



中国沿海港口航道图

改正通告

第 20 期(总第 501 期)

项数(391-402)

2011 年 5 月 16 日

目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道 21 号 1 号楼 106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn

电话: (022)88112597

传真: (022)28110144 邮编: 300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn

电话: (021)65680182

传真: (021)65680182 邮编: 200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仑头环村东路 438 号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn

电话: (020)34084083

传真: (020)34084020 邮编: 510320

中国海道测绘网 网址: www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局



CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.20(Total No.501)

Notice No. 391-402

16 May 2011

CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65680182	Fax: +86(0)21 65680182
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度($^{\circ}$)、分($'$)、秒($''$)、海里(M)、千米(km)、米(m)。

Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
 - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
 - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

索引

INDEX

1、地理区域索引

GEOGRAPHICAL INDEX

黄海	老铁山水道	(391)
Yellow Sea	Laotieshan Channel	
	长山群岛附近	(392)
	Changshan Archipelago Approach	
	连云港港	(396)
	Lianyungang Port	
东海	福州港	(393)
EAST CHINA SEA	Fuzhou Port	
	牛鼻山水道	(397)、(398)
	Niubishan Channel	
	湄州湾	(399)
	Meizhou Bay	
	厦门港	(400)、(401)、(402)
	Xiamen Port	
南海	大亚湾	(394)、(395)
SOUTH CHINA SEA	Daya Bay	

改正通告

Charts Correcting Notices

391. 黄海 老铁山水道——设置 AIS 基站

Yellow Sea – Laotieshan Channel – AIS

在 38°23′41″.3N、120°54′36″.8E 处加绘北隍城 AIS 基站,内容为:“○ AIS”。

"○ AIS" is inserted in position 38°23′41″.3N、120°54′36″.8E.

图 号 1302〔2011-371〕 10122〔2011-191〕 12338〔2010-318〕

Chart 1302〔2011-371〕 10122〔2011-191〕 12338〔2010-318〕

资料来源 津 2011 年标通字 19 号

Source Tianjin Aids 19/2011

392. 黄海 长山群岛附近——设置 AIS 基站

Yellow Sea – Changshan Archipelago Approach – AIS

在 39°16′23″.9N、122°35′24″.0E 处加绘大长山 AIS 基站,内容为:“○ AIS”。

"○ AIS" is inserted in position 39°16′23″.9N、122°35′24″.0E.

图 号 10117〔2010-653〕 12215〔2009-241〕

Chart 10117〔2010-653〕 12215〔2009-241〕

资料来源 津 2011 年标通字 19 号

Source Tianjin Aids 19/2011

393. 东海 福州港 闽江——设置灯桩

East China Sea – Fuzhou Port – Minjiang River – Lightbeacon

在下列位置处加绘灯桩:

Insert lightbeacon in the following positions:

名称	位置	内容	备注
Name	Position	Characteristic	Note
(1)琅岐大桥警 1 号灯桩	26°06′02″.0N、119°32′01″.6E	★快黄 12m3M	桥墩警示标
(2)琅岐大桥警 2 号灯桩	26°05′51″.4N、119°32′22″.7E	★快黄 12m3M	桥墩警示标
(3)琅岐大桥警 3 号灯桩	26°05′49″.1N、119°32′20″.8E	★快黄 12m3M	桥墩警示标

图 号 62311〔2011-275〕

Chart 62311〔2011-275〕

资料来源 沪 2011 年航标字 040 号

Source Shanghai Aids 040/2011

394.南海 大亚湾 惠州港——灯浮标移位

South China Sea – Daya Bay – Huizhou Port – Buoyage

下列位置的灯浮标移位:

Move the following lighted buoys:

名称	原位置	新位置
Name	Former Position	New Position
(1)东联航道 1 号灯浮标	22°40'48".5N、114°40'32".6E	22°41'00".1N、114°40'21".7E
(2)东联航道 2 号灯浮标	22°40'44".6N、114°40'27".8E	22°40'56".4N、114°40'14".3E

图 号 83101〔2011-199〕 83102〔2011-199〕 83104〔2010- 〕

Chart 83101〔2011-199〕 83102〔2011-199〕 83104〔2010- 〕

资料来源 2011 年粤海事标字 022 号

Source Guangdong Aids 022/2011

395.南海 大亚湾 惠州港——设置灯浮标

South China Sea – Daya Bay – Huizhou Port – Buoyage

在下列位置加绘灯浮标:

Lighted buoys have been set up as follows:



名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)东联航道 D1 号灯浮标	22°39'54".1N、114°40'40".9E	(D1)  快绿(同闪)
(2)东联航道 D2 号灯浮标	22°39'52".6N、114°40'34".7E	(D2)  快红(同闪)

图 号 83101〔2011-394〕 83102〔2011-394〕 83104〔2011-394〕

Chart 83101〔2011-394〕 83102〔2011-394〕 83104〔2011-394〕

资料来源 2011 年粤海事标字 022 号

Source Guangdong Aids 022/2011

临时通告

Temporary Notices

396. 黄海 连云港港——灯浮标移位(临)

Yellow Sea – Lianyungang Port – Buoyage(T)

34°44'55".0N、119°32'25".2E 处的 36 号灯浮标, 位置临时调整至:34°44'57".2N、119°32'30".5E 处,其他不变。

Temporarily move No.36 light-buoy to 34°44'57".2N、119°32'30".5E, others unchanged.

图 号 41101 41111

Chart 41101 41111

资料来源 沪 2011 年航标字 041 号

Source Shanghai Aids 041/2011

397. 东海 牛鼻山水道——撤除灯浮标

East China Sea – Niubishan Channel – Buoyage

撤除下列位置处的临时灯浮标:

Delete the following temporary light-buoys:

名称	位置
----	----

Name	Position
------	----------

(1)双屿门沉 3 号灯浮标	29°40'07".7N、122°02'53".4E
----------------	----------------------------

(2)双屿门沉 4 号灯浮标	29°39'54".7N、122°02'53".4E
----------------	----------------------------

图 号 50311 53342

Chart 50311 53342

资料来源 沪 2011 年航标字 041 号

Source Shanghai Aids 041/2011

398. 东海 牛鼻山水道——撤除虚拟航标

East China Sea – Niubishan Channel – AIS

撤除 ZHE LE JI 186 CHEN(浙乐机 186 沉)AIS 虚拟航标,位置:29°40'01".2N、122°02'53".4E。

Delete ZHE LE JI 186 CHEN AIS virtual navigation marks, position: 29°40'01".2N、122°02'53".4E.

图 号 50311 53342

Chart 50311 53342

资料来源 沪 2011 年航标字 041 号

Source Shanghai Aids 041/2011

399.东海 湄洲湾——海底管道保护作业(临)

East China Sea – Meizhou Bay – Submarine Pipe Protection(T)

自 2011 年 5 月 8 日至 10 月 8 日,在以下三点连线两侧各 150 米的水域内,进行福建 LNG 湄洲湾海底管道保护工程施工作业。

From 8 May to 8 October 2011, submarine pipe protection is in progress within an area centered on the following line and extending 150m in each side.

(1)25°14'01".2N、118°58'40".7E

(2)25°13'30".4N、118°55'31".1E

(3)25°13'47".9N、118°56'00".7E

作业船舶按规定显示信号,加强了望,并保持 VHF16 及 VHF12 频道收听。过往船舶经过施工水域时,应加强与施工船舶的联系(联系电话:13799667284),谨慎操作,缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&12. Mariners are advised to navigate with caution. Contact phone: 13799667284.

图 号 60611

Chart 60611

资料来源 闽海事莆航告(2011)5 号

Source Putian Navigation Notice 5/2011

400.东海 厦门港——灯桩暂停发光(临)

East China Sea – Xiamen Port – LightBeacon (T)

24°26'37".4N、118°01'11".9E 处的嵩 2 号活节式灯桩,因被撞倒塌,暂停发光,恢复后另告。

Song no.2 lightbeacon in 24° 26' 37" .4N、118° 01' 11" .9E is broken down, and the light extinguished.

图 号 60811 65111 65112 65131 66121


Chart 60811 65111 65112 65131 66121

资料来源 沪 2011 年航标字 040 号

Source Shanghai Aids 040/2011

401.东海 厦门港——设置灯浮标(临)

East China Sea – Xiamen Port – Buoyage (T)

在 24°26'36".8N、118°01'11".4E 处临时设置嵩 2 号灯浮标,内容为“莫(C)黄 12s”。

Temporarily set up song no.2 light-buoy in 24°26'36".8N、118°01'11".4E, the characteristic is “莫(C)黄 12s”。

图 号 60811 65111 65112 65131 66121

Chart 60811 65111 65112 65131 66121

资料来源 沪 2011 年航标字 040 号

Source Shanghai Aids 040/2011

402.东海 厦门港——疏浚作业(临)

East China Sea – Xiamen Port – Dredging (T)

自 2011 年 4 月 28 日至 10 月 28 日,在厦门东部水域,即下列 12 点连线水域内,进行厦门港刘五店航道一期工程疏浚作业:

From 28 April to 28 October 2011, dredging is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)24°25'39".3N、118°10'47".3E

(2)24°25'50".2N、118°10'49".1E

(3)24°28'05".9N、118°12'46".8E

(4)24°28'23".0N、118°12'58".9E

(5)24°28'41".4N、118°13'07".2E

(6)24°29'01".1N、118°13'11".8E

(7)24°31'18".8N、118°13'29".2E

(8)24°31'44".4N、118°13'19".9E

(9)24°31'35".8N、118°13'39".2E

(10)24°28'27".4N、118°13'15".4E

(11)24°25'58".2N、118°11'06".0E

(12)24°25'46".6N、118°11'00".5E

作业船舶按规定显示信号,保持 VHF08 频道守听(联系电话:13606905888)。过往船舶应加强了望,注意识别作业船舶动态,与作业船舶保持安全距离,缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08. Mariners are advised to navigate with caution. Contact phone: 13606905888.

图 号 60711 60811 65131

Chart 60711 60811 65131

资料来源 闽海事厦航(2011)17 号

Source Xiamen Navigation Notice 17/2011

海区情况报告表

报告者单位及姓名

通信地址及联系电话

报告题目

地理区域

位置或范围(概位请注明)

.....

关系图号及图名

内容详述:

建议和要求

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

《海区情况报告表》使用说明

一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954北京坐标系、WGS-84坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路82弄7号 上海海事局测绘处。

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.